

How to Install and Operate

24-volt Motorized Lift with Radio Frequency Control

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO Elevador motorizado de 24 voltios con control de radiofrecuencia

COMMENT INSTALLER ET FAIRE FONCTIONNER Levage motorisé à 24 volts avec commande à fréquence radio

1

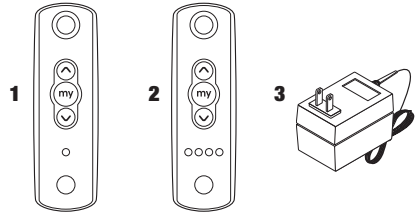
Motorized lift components

Componentes del elevador motorizado
Composants du levage motorisé

- 1 One-channel remote control with batteries
- 2 Multi-channel remote control with batteries (optional)
- 3 Wall transformer

- 1 Control remoto de un canal con baterías incluidas
- 2 Control remoto multicanal con baterías incluidas (opcional)
- 3 Transformador de pared

- 1 Télécommande à un canal avec piles
- 2 Télécommande à plusieurs canaux avec piles (en option)
- 3 Transformateur mural



2

Mount your shade according to the instructions provided

Siga las instrucciones provistas para instalar la persiana
Installer votre store conformément aux directives fournies

3

Wall transformer

Transformador de pared
Transformateur mural

Join the wall transformer and shade motor wire connectors. Connect transformer lead to motor. Plug the wall transformer into a 120v AC wall plug. See additional instructions provided with the wall transformer.

Una el transformador de pared con los conectores del cable del motor de la persiana. Conecte el conductor del transformador al motor. Enchufe el transformador de pared a un tomacorriente de corriente alterna de 120 voltios. Consulte las instrucciones adicionales que se adjuntan con el transformador de pared.

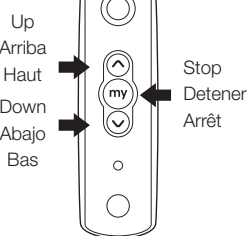
Relier le transformateur mural et les connecteurs à fil du moteur du store. Relier le fil du transformateur au moteur. Brancher le transformateur mural dans une prise murale de 120 volts CA. Se reporter aux directives supplémentaires fournies avec le transformateur mural.



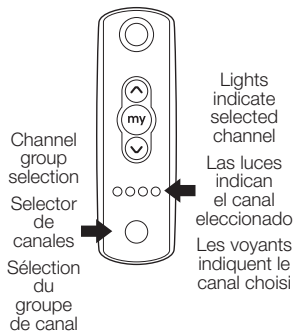
Operating your shade

Funcionamiento de la persiana
Faire fonctionner votre store

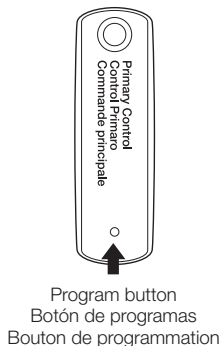
One-channel Remote Control remoto de un canal Télécommande à un canal



Multi-channel Remote Control remoto multicanal Télécommande à plusieurs canaux



Back of Remote Parte posterior del control Arrière de la télécommande



Note: Additional instructions are included with the remote.
Nota: Las instrucciones adicionales se encuentran disponibles con el control remoto.
Remarque : d'autres directives sont comprises avec la télécommande.

Batteries have been installed in the remote and your shade has been pre-programmed at the factory using the remote control labeled "PRIMARY CONTROL." The primary control remote is necessary to program additional remotes, if ordered, and to reprogram your shade in the event it fails to operate using a secondary remote.

IMPORTANT: If you ordered a multi-channel remote control with your shade(s), it has been pre-programmed to operate your shades using channel five (all lights lit on the remote control). If it is your PRIMARY CONTROL remote, channel five must be selected for any programming functions until other channel(s) have been assigned. To press the program button on the back of the remote, use a fine point such as a paper clip or pencil.

Se colocaron las baterías en el control remoto y se ha programado previamente su persiana en la fábrica con el control con la etiqueta "CONTROL PRIMARIO". Se necesita el control remoto primario para programar cualquier control remoto adicional, de haberlo, y para volver a programar su persiana en el caso eventual de que no funcione con un control secundario.

IMPORTANT: Si solicitó un control remoto multicanal junto con sus persianas, éste ha sido programado previamente para hacerlas funcionar con el canal cinco (todas las luces del control remoto encendidas). En caso de que sea su CONTROL PRIMARIO, se debe seleccionar el canal cinco para cualquier función de programación hasta que se hayan asignado otros canales.

Para pulsar el botón de programas en la parte posterior del control remoto, utilice un elemento de punta fina, como un lápiz o un sujetador de papeles.

Les piles ont été installées dans la télécommande et votre store a déjà été programmé en usine au moyen de la télécommande étiquetée « COMMANDE PRINCIPALE ». La télécommande principale est nécessaire pour programmer d'autres télécommandes, si commandées, et pour reprogrammer votre store s'il ne fonctionne pas au moyen d'une télécommande secondaire.

IMPORTANT : si vous avez commandé une télécommande à plusieurs canaux avec votre (vos) store(s), elle a déjà été programmée pour faire fonctionner vos stores au moyen du canal cinq (tous les voyants s'allument sur la télécommande). S'il s'agit de votre TÉLÉCOMMANDE PRINCIPALE, le canal cinq doit être choisi pour toute fonction de programmation jusqu'à ce que l'autre (les autres) canal (canaux) soit (soient) assigné(s).

Pour enfoncer le bouton de programmation à l'arrière de la télécommande, utiliser une pointe fine, comme une trombone ou un crayon.

Time Out Mode: Remote will stop working temporarily after being used multiple times to avoid battery drain. Wait five minutes before continuing to use.

Modo de pausa: El control remoto dejará de funcionar temporalmente luego de utilizarse muchas veces a fines de evitar que se pierda la carga de la batería. Espere cinco minutos antes de continuar utilizándolo.

Mode d'arrêt : la télécommande cessera temporairement de fonctionner après avoir été utilisée plusieurs fois afin d'éviter de décharger la pile. Attendre cinq minutes avant de l'utiliser à nouveau.



Adding or disabling a remote

Cómo agregar o desactivar un control remoto
Ajout ou désactivation d'une télécommande

Adding:

- Using the PRIMARY CONTROL remote, press and hold the program button until the shade jogs.
- Using a new remote, press and hold the program button until the shade jogs. The new remote is now ready to use.

Agregar:

- Con el CONTROL PRIMARIO, mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva.
- Con un control remoto nuevo, mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva. El control remoto nuevo está listo para utilizarse.

Ajout :

- En utilisant la TÉLÉCOMMANDE PRINCIPALE, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute.
- En utilisant une nouvelle télécommande, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute. La nouvelle télécommande est maintenant prête à être utilisée.

Disabling:

- Starting with the remote you wish to keep, press and hold the program button until the shade jogs.
- Using the remote you wish to disable, press and hold the program button until the shade jogs. The remote is now disabled.

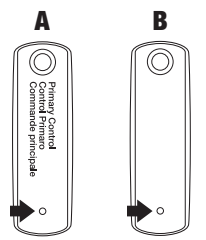
Desactivar:

- Comience con el control remoto que quiere seguir utilizando; mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva.
- Con el control remoto que quiere desactivar, mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva. El control está desactivado.

Désactivation :

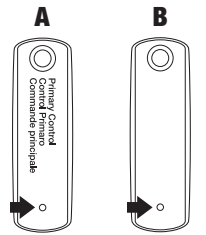
- En commençant par la télécommande que vous désirez garder, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute.
- En utilisant la télécommande que vous désirez désactiver, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute. La télécommande est maintenant désactivée.

Add • Agregar • Ajouter



Keep
Maintener
Garder

Disable
Desactivar
Désactiver



Optional Multi-channel Remote: assigning or disabling channels

Control remoto multicanal opcional: Cómo asignar o desactivar canales

Télécommande à plusieurs canaux en option : désactivation ou assignation de canaux

Assign a channel:

- Ensure all shades are unplugged except the shade(s) being programmed.
- Press the channel selector button to select channel five (all lights lit on the remote control) or previously assigned channel.
- Press and hold program button until the shade jogs.
- Press the channel selector button until the desired channel is lit, single lights 1-4.
- Press and hold program button until the shade jogs. Channel is now added and ready to use.

Cómo asignar un canal:

- Asegúrese de que todas las persianas estén desenchufadas, excepto aquellas que se estén programando.
- Presione el botón de selección de canal para seleccionar el canal cinco (todas las luces del control encendidas) o el canal asignado previamente.
- Mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva.
- Presione el botón de selección de canal hasta que se encienda el canal deseado; luces individuales del 1 al 4.
- Mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva. Se agregó el canal y está listo para utilizarse.

Assigner un canal :

- S'assurer que tous les stores sont débranchés sauf le(s) store(s) à programmer.
- Appuyer sur le bouton sélecteur de canal pour sélectionner le canal cinq (tous les voyants s'allument sur la télécommande) ou le canal déjà assigné.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute.
- Appuyer sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que le canal désiré s'allume, un seul voyant 1-4.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute. Le canal est maintenant ajouté et prêt à être utilisé.

Disabling a channel:

- Ensure all shades are unplugged except the shade(s) being programmed.
- Press channel selector button to select the channel you wish to keep.
- Press and hold program button until the shade jogs.
- Press and hold the channel selector button to select the channel you wish to disable.
- Press and hold program button until the shade jogs. Channel is now disabled

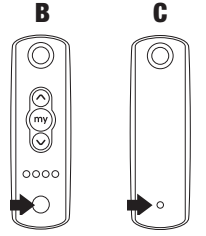
Desactivar un canal:

- Asegúrese de que todas las persianas estén desenchufadas, excepto aquellas que se estén programando.
- Presione el botón de selección de canal para seleccionar el canal que desea mantener.
- Mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva.
- Mantenga presionado el botón de selección de canal para seleccionar el canal que desea desactivar.
- Mantenga presionado el botón de programas hasta que la persiana se mueva. El canal ahora está desactivado.

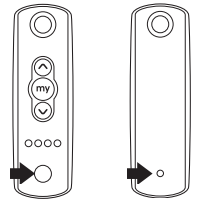
Désactivation d'un canal :

- S'assurer que tous les stores sont débranchés sauf le(s) store(s) à programmer.
- Appuyer sur le bouton sélecteur de canal pour sélectionner le canal que vous désirez garder.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute.
- Appuyer et maintenir enfoncé sur le bouton sélecteur de canal pour sélectionner le canal que vous désirez désactiver.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de programmation jusqu'à ce que le store tressaute. Le canal est maintenant désactivé

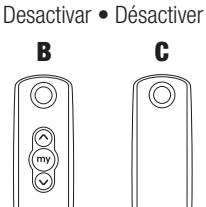
Assigning
Asignar • Assignation



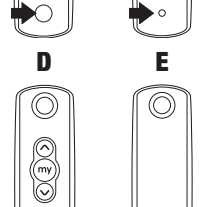
D



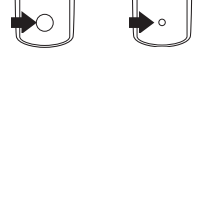
B



D



B



D



B



D





Setting or disabling an intermediate position

Cómo configurar o eliminar una posición intermedia
Réglage ou désactivation d'une position intermédiaire

Setting an intermediate position:

- A)** Ensure all shades are unplugged except the shade(s) being programmed.
- B)** Press the up or down arrow button to raise or lower the shade.
- C)** Press the "my" button to stop.
- D)** Press and hold the "my" button until the shade jogs. The intermediate position is now set. Use the "my" button to adjust the shade to this setting.

Configurar una posición intermedia:

- A)** Asegúrese de que todas las persianas estén desenchufadas, excepto aquellas que se estén programando.
- B)** Presione el botón de la flecha hacia arriba o hacia abajo para levantar o bajar la persiana.
- C)** Presione el botón "my" para detener.
- D)** Mantenga presionado el botón "my" hasta que la persiana se mueva. Ahora la posición intermedia está configurada. Utilice el botón "my" para ajustar la persiana a esta configuración.

Réglage d'une position intermédiaire :

- A)** S'assurer que tous les stores sont débranchés sauf le(s) store(s) à programmer.
- B)** Appuyer sur le bouton à flèche vers le haut ou vers le bas pour relever ou abaisser le store.
- C)** Appuyer sur le bouton « my » pour arrêter.
- D)** Appuyer et maintenir enfoncé le bouton « my » jusqu'à ce que le store tressaute. La position intermédiaire est maintenant réglée. Utiliser le bouton « my » pour ajuster le store à ce réglage.

Note: When using the "my" button to get to the intermediate position while the shade is moving, press the "my" button twice.

Nota: Cuando usa el botón "my" para configurar una posición intermedia mientras la persiana se mueve, presione el botón "my" dos veces.

Remarque : lorsque le bouton « my » est utilisé pour arriver à la position intermédiaire pendant que le store se déplace, appuyer sur le bouton « my » deux fois.

Disabling an intermediate position:

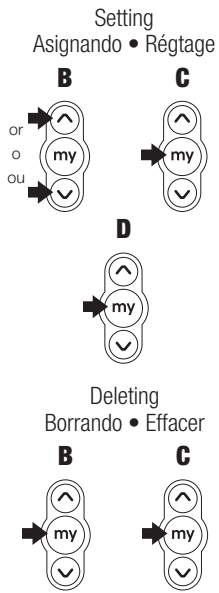
- A)** Ensure all shades are unplugged except the shade(s) being programmed.
- B)** Press "my" button to activate shade to the intermediate position.
- C)** Press and hold the "my" button until the shade jogs, may be up to five seconds.

Eliminar una posición intermedia:

- A)** Asegúrese de que todas las persianas estén desenchufadas, excepto aquellas que se estén programando.
- B)** Presione el botón "my" para que la persiana se mueva a la posición intermedia.
- C)** Presione y mantenga apretado el botón "my" hasta que la persiana se mueva, esto puede tardar más de cinco segundos.

Désactivation d'une position intermédiaire :

- A)** S'assurer que tous les stores sont débranchés sauf le(s) store(s) à programmer.
- B)** Appuyer sur le bouton « my » pour activer le store jusqu'à la position intermédiaire.
- C)** Appuyer et maintenir enfoncé le bouton « my » jusqu'à ce que le store tressaute; cela peut prendre jusqu'à cinq secondes.



Adjusting upper and lower shade limits

Ajuste de los límites superiores e inferiores de la persiana
Nouveau réglage de la limite supérieure et de la limite inférieure du store

Setting limits:

Note: for optimal battery life, the shade lower limit should be set so the bottom hem is just above the window sill and the upper limit set slightly below the shade maximum height.

- A)** Ensure all shades are unplugged except the shade(s) being programmed.
- B)** Press the up or down arrow button on the remote. Shade will travel to its pre-set upper or lower limit.
- C)** Press and hold both the up and down buttons simultaneously until the shade jogs.
- D)** Press and hold the up or down arrow button to adjust shade to the new limit.
- E)** Press and hold the "my" button until the shade jogs.

Configurar los límites:

Nota: Para obtener una óptima vida útil de la batería, el límite inferior de la persiana debe configurarse de manera tal que el dobladillo inferior quede justo por debajo del alféizar de la ventana y el superior ligeramente por debajo de la altura máxima de la persiana.

- A)** Asegúrese de que todas las persianas estén desenchufadas, excepto aquellas que se estén programando.
- B)** Presione el botón del control remoto con la flecha hacia arriba o hacia abajo. La persiana se moverá hacia el límite superior o inferior configurado previamente.
- C)** Presione y mantenga apretados los botones hacia arriba y hacia abajo simultáneamente hasta que la persiana se mueva.
- D)** Presione y mantenga apretado el botón de la flecha hacia arriba o hacia abajo para ajustar la persiana a un nuevo límite.
- E)** Mantenga presionado el botón "my" hasta que la persiana se mueva.

Réglage des limites :

Remarque : pour maximiser la durée utile de la pile, la limite inférieure du store doit être réglée afin que l'ourlet inférieur se trouve juste au-dessus de l'appui de fenêtre et la limite supérieure réglée légèrement sous la hauteur maximale du store.

- A)** S'assurer que tous les stores sont débranchés sauf le(s) store(s) à programmer.
- B)** Appuyer sur le bouton à flèche vers le haut ou vers le bas de la télécommande. Le store se déplacera jusqu'à sa limite supérieure ou inférieure pré-réglée.
- C)** Appuyer et maintenir enfoncé les boutons vers le haut et vers le bas simultanément jusqu'à ce que le store tressaute.
- D)** Appuyer et maintenir enfoncé le bouton à flèche vers le haut ou vers le bas pour régler le store à une nouvelle limite.
- E)** Appuyer et maintenir enfoncé le bouton « my » jusqu'à ce que le store tressaute.

